

**NOTA**

---

van:	het secretariaat
aan:	de Conventie
Betreft:	Vertolking van de talen van de landen die om toetreding hebben verzocht

---

1. In aansluiting op het Conventiedebat van 22 maart heeft de voorzitter het secretariaat verzocht samen met het Europees Parlement te onderzoeken of het technisch haalbaar is in te gaan op het voorstel (van de heer Krasts uit Letland), de leden van de Conventie van de landen die om toetreding hebben verzocht in de gelegenheid te stellen de Conventie in hun eigen taal toe te spreken, met vertaling (door een door de spreker ter beschikking gestelde tolk) in één EU-taal (en vervolgens door de gewone tolken in de andere tien talen van de EU).
2. Het onderzoek is afgerond. Het voorstel is technisch uitvoerbaar. Het presidium heeft besloten er gevolg aan te geven, en het secretariaat verzocht in deze nota uit te leggen hoe de zaak geregeld wordt.
3. De details van de regeling zijn als volgt:
  - a) ieder die van de regeling gebruik wil maken deelt dit 48 uur voor de zitting van de Conventie aan het secretariaat mee (Mevr. Martinez Iglesias, tel. nr. 02 285 50 61, fax nr. 02 285 50 60, e-mail: [maria-jose.martinez-iglesias@consilium.eu.int](mailto:maria-jose.martinez-iglesias@consilium.eu.int)), met vermelding van de naam van de begeleidende tolk en de EU-taal die zal worden gebruikt (vertolking in de andere 10 talen volgt);

- b) de tolk krijgt een plaats in de zaal om de bespreking te volgen, en wordt 10 minuten voor het begin van de bijdrage die hij/zij zal vertolken door het secretariaat naar de tolkencabine geroepen;
  - c) het secretariaat zorgt ervoor dat op de sprekerslijst geen twee opeenvolgende sprekers voorkomen die van de regeling gebruik maken (een tussenpoos is nodig voor de wisseling van tolken in de cabine);
  - d) de spreker kan beslissen of de volledige tekst van zijn bijdrage wordt vastgelegd in de taal waarin hij is uitgesproken, dan wel in de taal waarin hij het eerst is getolkt (in het eerste geval dient de spreker de tekst aan het secretariaat te verstrekken). Het zou nuttig zijn dat de keuze wordt medegedeeld op het ogenblik waarop wordt aangekondigd dat gebruik zal worden gemaakt van de regeling (punt a)).
4. Het presidium dankt de heer Krasts voor het voorstel, en het personeel van het Europees Parlement voor zijn medewerking, en is ervan overtuigd dat de Conventie deze regeling op prijs zal stellen.
-